

CAI EA 5
2/85
Jan. 28/81
DOCS

Noticiario de

Canadá



Año VIII, No. 1

28 de enero de 1981

Ottawa, Canadá.

Conversaciones entre México y Canadá sobre Comercio y Agricultura, 1

El Colegio de Canadá, 5

¿Nuevo Instituto Mundial en Venezuela?, 5

Barco abastecedor brasileño botado en Vancouver, 6

Canadá acoge a la Organización Universitaria Interamericana, 6

Mejora de vides por clonaje, 7

Ciento veintitres profesores de francés a Quebec, 7

Nuevo Director de la Cámara de Comercio Brasil-Canadá, 8

Noticias breves, 8

Conversaciones entre México y Canadá sobre Comercio y Agricultura

Una delegación canadiense, encabezada por el Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Mark McGuigan, acudió a la cuarta reunión del Comité Ministerial Conjunto Canadá-México que se celebró en la Ciudad de México del 7 al 9 de enero.

A continuación damos un resumen del comunicado conjunto de dicha reunión:

...La delegación canadiense reiteró su oferta de participar en el desarrollo del programa nuclear de México, ofreciendo su experiencia e indicando las ventajas ofrecidas por el sistema CANDU. La delegación mexicana notó con interés esta propuesta e indicó que pronto se convocarían licitaciones internacionales.

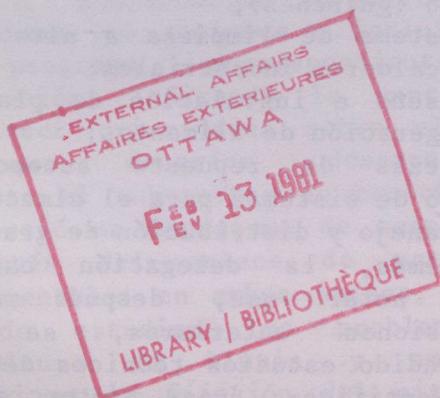
La delegación canadiense anunció que la Atomic Energy of Canada Limited intenta abrir una oficina en la Ciudad de México para cooperar con las autoridades mexicanas.

Ambas delegaciones concurren en que existían posibilidades de cooperación en este sector que tendría en cuenta los objetivos básicos de México en forma de transferencia de tecnología, creación de empresas conjuntas, mexicanización y financiamiento.

En este sector, los ministros concedieron importancia al simposio sobre energía nuclear auspiciado por la Academia Mexicana de Ingenieros que se inaugurará por los ministros Oteyza y Lumley el 2 de febrero en la Ciudad de México.

Los ministros aceptaron complacidos los anuncios hechos por los gobiernos mexicano y canadiense de la firma temprana de un acuerdo técnico entre Hydro Quebec y la Comisión Federal de Electricidad respecto a la generación eléctrica y su transmisión a largas distancias además hicieron. Además, hicieron notar con satisfacción el hecho de que la CFE y la Ontario Hydro esperan firmar pronto un acuerdo similar.

Se concedió gran importancia al tema del carbón metalúrgico, en vista de la importante expansión de la industria siderúrgica mexicana en un futuro



próximo. Las reservas mexicanas conocidas actualmente son insuficientes para satisfacer las necesidades actuales, por lo que se necesita la cooperación canadiense en dos áreas principales:

Cooperación conjunta en la exploración, con objeto de aumentar la producción nacional de carbón de coque;

y el suministro seguro de carbón canadiense por medio un contrato de suministro a plazo medio.

La delegación canadiense expresó su interés en esta propuesta; hizo notar su experiencia internacional en este sector e indicó que, tan pronto como fuera posible, determinará la posibilidad de firmar contratos en este aspecto.

Además, ambas delegaciones confirmaron que el próximo mes de febrero se celebrará un seminario conjunto sobre carbón térmico y coque.

La delegación mexicana consideró que existían buenas posibilidades a largo plazo para la cooperación conjunta en el transporte urbano en masa y la racionalización del sistema de transporte en la ciudad de México y otras ciudades. En este respecto, hay un comité conjunto que está trabajando en este sector.

Comercio de Petróleo Crudo

Los ministros debatieron el comercio de petróleo entre México y Canadá. Ambas delegaciones estaban satisfechas de los progresos realizados en las conversaciones entre Naviera Minera del Golfo y Petro-Canada respecto al transporte de petróleo mexicano a Canadá.

Los ministros informaron también sobre los esfuerzos conjuntos realizados entre la NAVIMIM y la Saguenay Shipping para el establecimiento de una línea regular de transporte entre ambos países. Se subrayó la importancia de este acuerdo, debido, entre otras cosas, a que aliviará la presión ejercida por el transporte de artículos de consumo entre ambos países sobre el sistema ferroviario.

Los ministros observaron con satisfacción los planes canadienses de que aproximadamente 100 compañías canadienses participen en la feria "Tecnología para el Pueblo" que se celebrará en noviembre de 1981 en la ciudad de México.

Los ministros examinaron proyectos para la cooperación conjunta en los campos de telecomunicaciones y transmisión por satélite. La parte canadiense propuso el establecimiento de una comité conjunto de cooperación en comunicaciones por satélite. La delegación mexicana informó sobre la situación respecto a las licitaciones internacionales para estos proyectos.

Ambas delegaciones reconocieron la importancia de los mercados de ambos países en bienes de capital para las industrias de construcción, minería, silvicultura y papel, así como sectores de gran importancia que se encuentran en estado similar de desarrollo en Canadá y México. Ambas partes están trabajando en la formulación de empresas conjuntas que produzcan este tipo de equipo...

Se adelantó la identificación de proyectos específicos de empresas conjuntas en los siguientes campos:

- piensos de residuos celulósicos;
- diseño de mataderos e instalaciones de procesamiento de carnes; equipo minero (guinches);

- sistema de limpieza a alta presión para calderas industriales;

- diseño e instalación de plantas de refrigeración de alimentos;

- piezas de repuesto automotriz y diseño de sistemas para el almacenamiento, manejo y distribución de granos.

Además, la delegación canadiense hizo notar que, después de las discusiones anteriores, se habían emprendido estudios técnicos destinados a identificar áreas potenciales de cooperación industrial y que estos estarán disponibles a principios de febrero.

Las dos delegaciones notaron la necesidad de aumentar el uso de recursos energéticos renovables. La delegación canadiense informó a la

delegación mexicana sobre la formación de Petro-Canada Internacional cuya función es apoyar la exploración petrolera en países en desarrollo. Además y dentro del ámbito del acuerdo mexicano-venezolano de suministro de petróleo a Centro América y el Caribe, la delegación canadiense ofreció la participación de Petro-Canada Internacional y otras agencias en la cooperación energética en dicha región. La delegación mexicana expresó interés en las posibilidades de esta cooperación en vista de la próxima reunión extraordinaria de ministros de OLADE que redactará un Plan Energético Latino Americano.

Programa Agrícola

En conformidad con el tercer punto del memorando de entendimiento sobre cooperación agrícola entre el Ministerio de Agricultura de Canadá y la Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos de México, durante la cuarta reunión del comité ministerial se estableció el Comité Conjunto Canada-México sobre Agricultura...

Ambas partes presentaron una visión general del estado actual del intercambio en el campo agrícola que se ha venido realizando en cada país y sobre la base del primer punto del memorando de entendimiento ya mencionado. A continuación procedieron a determinar las acciones a incluirse en el programa correspondiente de cooperación, indicando la ventaja de establecer prioridades sobre el orden en que deberían desarrollarse. Respecto al sub-sector de cosechas, se estableció un mecanismo de cooperación a través del enlace de estaciones experimentales en ambos países, con el fin de estudiar los problemas de agricultura de lluvia y emprender trabajo en la fijación del nitrógeno. También se acordó, entre otros puntos, reforzar el intercambio de material genético y de científicos.

Ambos ministros concurrirían en que en un futuro cercano participarían en un acuerdo sobre sanidad animal para la importación y exportación de ganado y

productos derivados, establecer proyectos cooperativos de investigación sobre producción animal y medicina veterinaria y, también, el intercambio técnico y científico de asuntos relacionados con el comercio bilateral.

La parte mexicana indicó su interés en reforzar las actividades de cooperación en áreas específicamente relacionadas con la silvicultura. La delegación canadiense ofreció llevar este asunto a la atención de las autoridades canadienses adecuadas.

Los ministros revisaron las relaciones comerciales entre México y Canadá y acordaron que, si bien el comercio aumentó grandemente el año pasado, todavía no corresponde al verdadero potencial de sus mercados respectivos.

Relaciones Comerciales

Teniendo en cuenta esta situación, las delegaciones mexicana y canadiense acordaron aumentar sus esfuerzos conjuntos con objeto de aumentar y ampliar las relaciones comerciales bilaterales de una forma equitativa.

Reconociendo que el comercio de productos agrícolas es un importante componente de este intercambio, los ministros debatieron la conclusión, durante el año actual, de un acuerdo de suministro de artículos agrícolas y se refirieron principalmente a la leche en polvo e industrializada, el trigo, los frijoles negros, la canola y el maíz, para los que, en algunos casos, los dos partes especificaron las cantidades que México necesita y Canadá puede suministrar, dejando pendientes ciertos detalles relacionados con el precio y disposiciones contractuales. En respuesta a la solicitud mexicana, los ministros canadienses accedieron a emplazar recursos canadienses para cooperar en el establecimiento de una planta de lecha evaporada en México.

Los ministros acordaron crear un grupo de trabajo sobre comercio bajo la jurisdicción del Comité Ministerial Canadá-México... con intención de que examine todos los asuntos relacionados con el mercado mútuo y políticas

propuestas y las medidas de fomento del mercado bilateral.

Las dos partes acordaron que la primera reunión del grupo de trabajo de comercio se celebre en Canadá durante la primera mitad de este año, en cuya oportunidad se examinarían, entre otros, los siguientes tópicos: suministro canadiense de productos alimenticios a México; productos que tienen potencial mercantil; exportaciones de frutas y verduras mexicanas a Canadá; problemas que surgen de los intercambios comerciales; alternativas para alentar un comercio recíproco mayor; y actividades para fomentar el comercio mútuo.

Los ministros canadienses y mexicanos notaron con satisfacción el establecimiento de oficinas provinciales canadienses en México, sobre la base de acuerdos entre los dos gobiernos federales, y consideraron que estas oficinas desempeñan un papel útil en el desarrollo de relaciones bilaterales en los campos de fomento comercial, cultura y turismo.

Los dos ministros de relaciones exteriores tuvieron un amplio y franco intercambio de opiniones sobre la situación actual en Latinoamérica, con referencia especial a Centroamérica y el Caribe.

El ministro canadiense de asuntos exteriores explicó la importancia que concede Canadá a sus relaciones con los países caribeños de la Commonwealth y agradeció el creciente interés de México en dicha área a través del programa de cooperación energético establecido por México y Venezuela para países de Centro América y el Caribe, dentro del espíritu del plan energético global propuesto por México a las Naciones Unidas.

Cooperación Internacional

Los ministros reconocieron la urgencia creciente y la importancia de conseguir adelantos eficaces en la cooperación económica internacional para el desarrollo. El hecho de que, a pesar de los repetidos intentos, no haya sido posible todavía alcanzar un

entendimiento que permita la iniciación de negociaciones globales respecto a materias primas, energía, desarrollo comercial y fondos financieros constituye una indicación clara de que es necesario encontrar y poner en práctica fórmulas que permitan la movilización eficaz de la voluntad política necesaria para resolver los problemas principales de las relaciones económicas internacionales.

Ambos países han comprometido sus esfuerzos hacia la exploración de una de estas fórmulas: la convocatoria en México, en junio de 1981, de una reunión internacional sobre la cooperación y desarrollo, a niveles de Jefes de Estado o de gobierno. Los ministros estuvieron de acuerdo en continuar participando activamente en los preparativos de esta reunión y confirmaron su intención de acudir a la reunión preparatoria de ministros de relaciones exteriores que se celebrará en marzo en Viena.

----*--*

La delegación canadiense incluía al Ministro de Agricultura, Eugene Whelan; Ministro de Energía, Marc Lalonde; Ministro de Estado para Comercio, Edward Lumley; y Embajador canadiense en México, Claude Charland. La delegación mexicana, encabezada por el Secretario de Relaciones Exteriores, Jorge Castañeda, incluía al Secretario del Patrimonio (Recursos Naturales), José Andrés de Oteyza; Secretario de Comercio, Jorge de la Vega Domínguez; Secretario de Agricultura, Francisco Merino Rábago; y Embajador de México en Canadá, Agustín Barrios Gómez. Durante su visita, los ministros canadienses visitaron al Presidente mexicano José López Portillo.

El Colegio de Canadá

El Colegio del Pacífico, Lester B. Pearson, situado en Pedder Bay, a unos 25 kilómetros de Victoria, Colombia Británica, abrió sus puertas a los estudiantes y profesores de 32 países el 23 de septiembre de 1974. El Colegio del Pacífico como se le conoce, se estableció en memoria del que fue Primer Ministro de Canadá Señor Pearson, a quien se otorgó el Premio Nobel de la Paz en 1957. "¿Cómo puede haber paz sin entendimiento mutuo entre los pueblos y cómo se puede llegar a éste sin previo conocimiento mutuo?" dijo el Señor Pearson en su discurso de aceptación de su Premio Nobel.

El colegio cuenta actualmente con 200 estudiantes de más de 50 países, es uno de los tres que forman los Colegios Unidos del Mundo. El primero fue establecido en Gales en 1962, seguido del Colegio Lester B. Pearson y, poco después de un tercero situado en Singapur. Cada uno de los colegios



El Príncipe Carlos, como Presidente del Consejo Internacional de Los United World Colleges, visitó el College Lester B. Pearson del Pacífico en el curso de la última primavera. Habla con estudiantes de Canadá, Patrice Brodeur; Brasil Martha Fuess; Turquía, Nuran Akgoren; y Alemania, Briquette Gottschall.

* * * *

reflejan el medio particular en el que existen. No son idénticos, pero reflejan muchas de las características que les son comunes. Tanto los estudiantes como el personal docente de cada uno de los colegios son internacionales, y comprenden la más amplia variación posible de nacionalidades, razas, y adhesiones políticas y religiosas.

La admisión de estudiantes es sobre la base de mérito y la mayoría de los estudiantes lo hacen con bolsas de estudios recaudadas por los Comités Nacionales de los United World Colleges, que se han establecido en 50 países de todo el mundo.

El Colegio del Pacífico, Lester B. Pearson College, no admite a ningún estudiante de pago.

Para la obtención de más información sobre este colegio dirigirse a: Lester B. Pearson College of the Pacific and United World Colleges (Canada) Inc., R.R.1 Victoria, B.C. Canada V8X 3W9.

¿Nuevo Instituto Mundial en Venezuela?

Jack Matthews, Director del College Lester B. Pearson del Pacífico y Sir Ian Gourlay, Director General, United World Colleges, estuvieron en Venezuela durante el curso de este último verano a invitación de un grupo de trabajo de dicho país estudiando la factibilidad de un nuevo United World College.

Este proyecto tuvo sus comienzos hace dos años, cuando el Príncipe de Gales, Presidente del Colegio Internacional del Pacífico se encontraba en visita oficial en Venezuela. El Príncipe Carlos se entrevistó con el entonces Presidente, Carlos Andrés Pérez y con un grupo de antiguos estudiantes de la United World College preocupados por la excesiva atención que el UWC presta a los países desarrollados. Se consideró que debería establecerse un nuevo colegio en el hemisferio sur como institución agrícola especializada en

problemas de producción de alimentos para países del tercer mundo. El proyecto quedó interrumpido por las elecciones venezolanas. El nuevo presidente electo Luis Herrera-Campins escribió manifestando su apoyo para el proyecto e informando que establecería una comisión nacional encabezada por el Ministro de Agricultura Luciano Valero.

La comisión estudia actualmente la posibilidad de establecer una institución de enseñanza para administradores de pequeñas fincas en países de agricultura tropical. Invitaron a los señores Gourlay y Matthews a Venezuela para un período de diez días para que tuvieran ocasión de participar en el trabajo de la comisión y permitirles beneficiarse de sus experiencias respectivas en el campo de la enseñanza internacional.

El gobierno de Venezuela ha propuesto una superficie de 1,400 acres de terreno y la construcción de nuevos edificios que comprenderían clases de estudio, un comedor y algunas facilidades de alojamiento.

Barco abastecedor brasileño botado en Vancouver

SATRO 25, el último de tres barcos abastecedores de casco de acero construido en Vancouver para la Sociedad de Auxiliar da industria de Petroleo Ltda. (SATRO) fue botado



Ingrid Megnis Derviller bautiza al SATRO 25 mientras contemplan la escena la Sra. Monkman, a la izquierda, Beverley Monkman, Vicepresidente principal de Genstar Ltd. y Joan Berry de Vancouver Shipyards Ltd.

recientemente. Ingrid Megnis Derviller, representante para la costa occidental de la Cámara de Comercio Brasil-Canada actuó como madrina en la ceremonia de botadura.

Bajo el contrato otorgado hace poco más de un año, los astilleros Bel-Aire construyeron dos barcos y uno los astilleros de Vancouver. Los tres navíos de 180 pies de largura se arrendarán a PetroBras, corporación nacional petrolífera de Brasil, y se utilizarán para abastecer la industria petrolera marina. La Corporación para Fomento a la Exportación (EDC) firmó un acuerdo de financiamiento de \$11 millones de dólares para apoyar la venta de los tres barcos.

Canadá acoge a la Organización Universitaria Interamericana

Trescientos delegados representantes de una veintena de países de las dos Américas se han dado cita en Quebec desde el 13 al 16 de octubre con ocasión de la Primera Conferencia Anual de la Organización Universitaria Interamericana.

Esta conferencia ha permitido rectificar la carta y los estatutos de la nueva organización que utiliza las cuatro lenguas oficiales en uso en el continente a saber: inglés, español, portugués y francés. Las intervenciones del Dr. Raymundo Villegas (Ministro venezolano de Ciencia y Tecnología) y del Sr. Solano Morales (Ministro mexicano de Educación) sobre las perspectivas de la cooperación interuniversitaria han retenido especialmente la atención de esta conferencia que fue presidida por el Sr. Gilles Boulet (presidente de la Universidad de Quebec).

El Sr. Diógenes da Cunha Lima, Rector de la Universidad Federal de Río Grande del Norte (y presidente del Consejo de Rectores de las Universidades Brasileñas), también estuvo presente en la conferencia.

La próxima reunión de la Asociación Universitaria Interamericana se celebrará el año próximo en Brasilia.

Mejora de vides por clonación

La estación de investigación de Saanich cerca de Victoria en la Colombia Británica, dependiente del Ministerio de Agricultura ha desarrollado una técnica de "clonación" para matas de vid que podría producir un impacto significativo en la industria vinícola canadiense.

Este proceso ayudará a los viñedos a producir más plantas libres de virus y ayudará a ajustarse a los severos reglamentos de la industria de la fruta, dijo Bob Harris, Director de la dicha estación de investigación.

Y añadió: "utilizando métodos convencionales, que por lo general implican la separación de esquejes, toma unos cuantos años antes de que uno pueda obtener suficientes matas de vid para comenzar un viñedo, y aún no se puede estar seguro de que todas estarán libres de virus", y continuó "pero con el procedimiento de "clonación", uno puede obtener hasta un millón o incluso más de plantas libres de virus, requiriendo mucho menos espacio."

El procedimiento "clonación" comprende un "explante", o parte de una planta que crece en un tubo de ensayo y en un medio sólido consistente en nutrientes esenciales solidificados con gelatina de agar.

Después de 4 o 6 semanas, cuando el explante ha crecido hasta aproximadamente un centímetro, se coloca en un medio líquido, formado también de nutrientes esenciales.

El explante produce después brotes que se cortan y colocan en un medio diluido consistente en la cuarta parte de la potencia del anterior. Cuando ya han echado raíces se transplantan a un medio de tierra cultivándose como cualquier otra planta, con la diferencia única -de que son idénticas a la planta nodriza.

El Sr. Harris dijo que la operación conocida "clonación" no es nueva, pero las técnicas para la reproducción de vides -adopción del medio nutriente correcto así como la secuencia de

operaciones pertinente- son aspectos que fueron desarrollados en la estación de investigación. Plantas exentas de virus

El Sr. Harris añadió también que la estación se encuentra actualmente desarrollando una técnica por la que material de plantas exentas de virus puede reactivarse para su uso en otra oportunidad posterior.

"Actualmente trabajamos en un método por el que conservamos un trozo de tejido en un tubo de ensayo como fuente de abasto de material exento de virus. Cuando se desean nuevas plantas, uno simplemente se dirige al tubo de ensayo y reactiva el material.

Los virus de las plantas pueden eliminarse por el "clonación" de cultivos de tejidos, dijo el Sr. Harris. El virus o bien destruye las plantas o reduce grandemente su rendimiento.

"Si una planta crece deprisa, especialmente cuando se conserva bajo altas temperaturas, puede inmunizarse contra el efecto de muchos virus. Si en un determinado momento del crecimiento rápido de una planta se extrae una pequeña parte de la misma, por lo general está exenta de virus, concluyó el Sr. Harris.

Ciento veintitres profesores de francés a Quebec

Por el tercer año consecutivo, la Universidad Laval ha acogido en julio de 1980 profesores de francés de América Latina para un período de perfeccionamiento realizado bajo la égida del Ministro de Asuntos intergubernamentales de Quebec, dicho curso ha reunido 123 profesores de Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Honduras, México, Panamá y Venezuela durante tres semanas.

Por medio de una serie de cursos y de actividades socioculturales adaptadas, esta estancia anual ha tenido por objeto mejorar el dominio de la lengua francesa y los conocimientos en civilización y literatura quebequeses.

Nuevo Director de la Cámara de Comercio Brasil-Canadá



Paul Cotter habla durante un almuerzo de la Cámara

Paul J. Cotter, vicepresidente residente y representante principal del Banco de Montreal, fue elegido recientemente presidente de la Cámara de Comercio Brasil-Canadá de Sao Paulo. El Sr. Cotter sucede al Sr. Sergio Ruiz Cavalcanti de Albuquerque Vicepresidente de Finanzas, de Alcan Aluminio do Brasil S.A., quien continúa al servicio de dicha Cámara como primer vice-presidente.

Otros miembros de la junta de dirección de la Cámara son: Oliver J. Chapple, Massey-Ferguson; Dickran Derian, Peat Marwick, Mitchell and Co., E.C. Freeman-Attwood, Brascan Limited; Carey M. Hall, Bank of Montreal; Carlos J.J. Lohmann, CAEEL - Cons. Aplic, Eng, Eléctrica LTD.; Joao Caio Goulart Penteadó, Pinheiro Neto y Cia. y Franz L. Reimer, Wapsa Auto Pecas S. A.

-*-*-*

Noticias breves

. Brascan Limited de Toronto ha aceptado adquirir de Patiño NV de los Países Bajos su 96 por ciento de propiedad en la Compañía estañífera do Brasil (Cesbra) por \$32,5 millones (US) la Cesbra opera una fundición de estaño cerca de Río de Janeiro y realiza operaciones de minoría de estaño en propiedades adyacentes a las de Brascan en el territorio federal de Rondonia, en el noroeste de Brasil. Además, la Cesbra realiza prospecciones en busca de otros minerales en Brasil.

. La Liga de Futbol (Soccer de Norteamérica) ha anunciado que su Soccer ball de 1981 de celebrará en Toronto el 26 de septiembre. Toronto, miembro de la liga desde 1967 es la primera ciudad fuera de los Estados Unidos donde se realizará el encuentro.

. Un diseñador canadiense ha encontrado respuesta a uno de los problemas con que se encuentran los enamorados durante los fríos inviernos canadienses. Se llama Lover's Mitts y han sido concebidos para aquellos que no quieren hacer "manitas" al descubierto durante los meses fríos, o a los que encuentran que hacer "manitas" a través de guantes no es muy divertido.

*Publicado por la División de Información
Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa
KLA OG2*

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La señora Miki Sheldon, Directora podrá dar la fuente de las fotografías si no estuviese indicada.

*This publication appears in English under the title Canada Weekly
Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada
Esta publicação encontra-se também disponível em Português sob o título Notícias do Canadá*